



ONLINE VIERING van De Zijp

Zondag 28 juni 2020

Geen taal die Hem vertaalt

Verantwoording:

Alle liedteksten zijn van Huub Oosterhuis en zijn te vinden in:
Verzameld Liedboek (2004) of Stille zingen (2018).

De muziek is te vinden via i-Tunes, Spotify, of op CD via de webwinkel:
ekklesia-amsterdam.nl

Openingslied Een mens te zijn

tekst: Huub Oosterhuis, muziek: Antoine Oomen



The musical score is written on five staves in treble clef, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The melody is simple and consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes, with some words hyphenated across lines. The first line of lyrics is '1. Een mens te zijn op aar - de is', the second line is 'eens voor-goed ge - bo - ren zijn is', the third line is 'le - vens-lang ge - boor - te - pijn. Een', the fourth line is 'mens te zijn op aar - de is', and the fifth line is 'le - ven van de wind.' The score ends with a double bar line.

2. De bomen hebben wortels
de bomen mogen stevig staan
maar mensen moeten verder gaan.
De bomen hebben wortels
maar mensen gaan voorbij.
3. De vossen hebben holen
de mensen weten heg noch steg
zijn altijd naar hun huis op weg.
De vossen hebben holen –
maar wie is onze weg?
4. De mensen hebben zorgen,
het brood is duur, het lichaam zwaar,
en wij verslijten aan elkaar.
Wie kent de dag van morgen?
De dood komt lang verwacht.
5. Een mens te zijn op aarde
is pijnlijk begenadigd zijn
en zoeken, nooit verzadigd zijn,
is rusten in de aarde
als alles is volbracht.
6. Hoe zullen wij volbrengen
wat door de eeuwen duren moet:
een mens te zijn die sterven moet?
Wij branden van verlangen
tot alles is voltooid.

Welkomswoord | Moniek Siermann

Verstilling

Lied Klankresten

tekst: Huub Oosterhuis, muziek: Tjeerd Oosterhuis

The musical score is written on a single treble clef staff in 4/4 time, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piece consists of four lines of music, each with a Dutch lyric underneath. The first line starts with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The second line continues with a similar dynamic. The third line features a crescendo leading to a forte (*f*) dynamic. The fourth line begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and ends with a double bar line. The lyrics are: Klank-res-ten van een on-vol-tooid ver-haal.—, Steen-let-ter-gre-pen, spo-ren in— woes-tijn-zand.—, Licht-woor-den, ooit ont-van-gen, maar van wie —, and Hij— zal niet sla-pen, Is-ra-ëls be-hoe-der.

mp
Klank-res-ten van een on-vol-tooid ver-haal.—

Steen-let-ter-gre-pen, spo-ren in— woes-tijn-zand.—

f
Licht-woor-den, ooit ont-van-gen, maar van wie —

mf
Hij— zal niet sla-pen, Is-ra-ëls be-hoe-der.

Lezing Genesis 11:1-9 | voorgelezen door Marco de Wilde

uit: In den beginne – het boek Genesis
Huub Oosterhuis en Alex van Heusden

En het geschiedde:

heel de aarde één paar lippen, dezelfde woorden.

En het geschiedde:

zij trokken verder oostwaarts,
vonden een vallei in het land Sinear
en gingen daar zitten.

Ze zeiden, de een tot de ander:

Kom, bakstenen bakken,
branden branden.

De baksteen werd hun bouwsteen,
pek hun cement.

Ze zeiden:

Kom, en nu een stad bouwen
en een toren, met zijn hoofd tot in de hemel;
zo maken wij naam
dat wij niet verstrooid worden over het aangezicht van de hele
aarde.

JHWH daalde af om de stad en de toren te zien
die de kinderen der mensen bouwden.

JHWH sprak:

Ja ja, één volk, één paar lippen met hun allen,
en dit is nog maar het begin van hun doen.
Maar dan zal hen ook niets meer onmogelijk zijn
en doen ze alles wat ze kunnen bedenken.

Kom, laten wij afdalen
en hun lippen verwarren daar,
zodat de een de lippen van de ander niet meer hoort.

JHWH verstrooide hen van daar over het aangezicht van heel de aarde
en zij hielden op de stad te bouwen.

Daarom wordt haar naam geroepen: Babel-Verwarring,
want daar verwarde JHWH de lippen van heel de aarde
en van daar verstrooide JHWH hen
over het aangezicht van heel de aarde.

Lied Geen taal die Hem vertaalt

tekst: Huub Oosterhuis, muziek: Antoine Oomen



1. Geen taal die Hem ver - taalt
geen lied dat bij Hem haalt
geen god aan Hem ge - waagd.
Zijn han - den spe - len in
op ie - der nieuw be - gin,
geen an - der die ons draagt.
Die in de stil - te sprak
het nood - lot on - der - brak
en baan - de nieu - we we - gen.
Hij is nog niet ver - stomd,
Hij zoekt naar ons, Hij komt
in mens na mens ons te - gen.

Het meeste gaat voorbij, maar meer en meer wordt Hij de toekomst die ons wacht.
Bij Hem is geen verraad, Hij zelf heeft ons gemaakt. Hij peilt en proeft ons hart.
Wij leven maar niet echt, zijn land van rust en recht aanschouwen wij van verre.
Woestijn is om ons heen en allen, één voor één, vervreemden, vallen sterven.

Als alles is volbracht zal Hij voor ons een stad van brood en spelen zijn.
De stok die ons regeert, de bek die ons kleineert, de dood zal niet meer zijn.
Doorschenen van zijn licht, doorschijnend ons gezicht, voltooid is ons verleden.
Wensdromen worden waar, wij spreken met elkaar een taal van hoop en vrede.

Gedicht | voorgelezen door Ans Ponger

LIED VAN BABEL

Zeven woorden had hun taal: geld is macht koopt seks en slaven.
In het dal van Sinear sloegen zij hun tenten op
staken tichels, bakten stenen voor een torenhoge stad
die het wolken dek zou breken, die tot in de hoogste hemel -
Zeven woorden had hun taal: geld is macht koopt seks en slaven.
Uit zijn cel van toekomstdromen daalde God – Ik zal ter aarde
sloeg hun lippen met verwarring, nam de woorden uit hun monden
en zij zwermden uit en vonden nieuwe bouwgrond voor hun hoge
superbank – en lustpaleizen en na eeuwen van verwarring
vonden zij de oude zeven diep in hun geweten weer
alle zeven om te zingen: geld is macht koopt seks en slaven.
En zij knikten wijs eenstemmig dat de wereld zo moest worden.
En dat zal zij. Maar nog zijn er zeventig maal zeven nieuwe
uitgezaaid in alle talen van een kleine-mensen wereld
in de wiegen op de lippen, van de eeuw die komen zal.

Huib Oosterhuis

Uit: *Stilte zingen*, 2018

Overweging | Ans Ponger

Muzikaal intermezzo | Marianne Ratajski

Onze Vader

muziek: Antoine Oomen

On - ze Va - der in — de he - mel
uw Naam ge - hei - ligd uw ko - nink - rijk ko - mend
uw wil ge - schie - dend zo mo - ge het zijn op
aar - de en in de he - mel.
Geef ons brood van — ge - na - de,
mor - gen, van - daag nog, kwijt on - ze schul - den,
leer ons ver - ge - ven.
Moe - dig ons aan dat wij voort - gaan
op de weg van het le - ven.

Laten we gaan met goede moed
met nieuwe klanken in onze oren.

Elke dag een nieuw begin.
Woorden die openbloeien,
waar wij in wonen mogen...

Slotlied Nog voor chaos

tekst: Huub Oosterhuis, muziek: Tom Löwenthal

The musical score is written for a single voice part on a treble clef staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/2. The score consists of ten staves of music. The lyrics are written below the notes. Dynamics include *mp* (mezzo-piano) and *mf* (mezzo-forte). There are several fermatas and accents (marked with a '2') over specific notes. The lyrics are: 'Nog voor cha - os, leeg - te, af - grond van don - ker, — nog voor licht werd, he - mel, zon — o - ver aar - de, — was — het woord en — sprak het woord en — wer - den wij men - sen. — In het woord is zwij - gen tas - ten — wa - ken. — in het woord is wach - ten luis - te - ren ho - ren — in — het woord — ont - staan wij, —'

mp Nog voor cha - os, leeg - te, af - grond van
don - ker, — nog voor licht werd,
he - mel, zon — o - ver aar - de, —
was — het woord en — sprak het woord en —
— wer - den wij men - sen. —
mf In het woord is zwij - gen tas - ten —
wa - ken. — in het woord is
wach - ten luis - te - ren ho - ren —
in — het woord — ont - staan wij, —

- men-sen uit men - sen.

f In het woord is zon en aar - de voor

al - len, — grond die draagt, licht,

ver - te, ro - zen, ri - vie - ren, —

wijd on-der wol - ken — we-gen en ste - den, —

- hui-zen van men - sen.

più f Die ons voor de dood niet hebt ge -

scha-pen, — die ons hult in

taal op - dat — wij — le - ven, —

spreek ons voort, dat — niet — ver-stom-men wij,-

- de - ze men - sen.



Als u wilt bijdragen aan De Zijp,
dan kunt u op de QR-code klikken.

Of via uw camera-app scannen
en op de link klikken